



### Hazel Bird

Hazel Bird is an editorial project manager, copy-editor and proofreader of non-fiction who makes things happen and keeps projects moving. She manages 10–20 projects at a time and handles over 5 million words per year, project managing academic books and encyclopaedias and copy-editing and proofreading pretty much anything. Her clients include major global publishers as well as businesses, charities and individuals. On her blog ([www.wordstitch.co.uk/blog](http://www.wordstitch.co.uk/blog)), she writes about communications and best practice in editorial work from the perspective of someone who both tries to get herself hired and hires other freelancers. When she's not editing, she is generally roaming the Mendips with her dog or poring over genealogical documents.

Hazel is willing to talk to mentees about:

- project management
- juggling numerous projects
- copy-editing and proofreading academic humanities and social sciences texts
- blogging.



### Denise Cowle

Denise Cowle is a freelance editor and proofreader living back in Glasgow after several years working in the south of England, where she managed to acquire a husband, three children and a dog. She works mainly on ELT materials, increasingly including digital products, but does stray into humanities from time to time.

In her previous life she was a chartered physiotherapist and worked for 25 years in both the NHS and private practice before making a career change to editorial work five years ago.

Denise is willing to talk to mentees about:

- working on ELT materials
- ergonomics / healthy working
- getting started
- changing career.



## John Espirian

John Espirian began his career in IT, managing a quality assurance team and writing help documents for some of the UK's largest Internet Service Providers. He has a keen interest in web development and was a Microsoft Most Valuable Professional (MVP – Consumer Mac) from 2003 to 2007.

Working freelance from his home in South Wales, John offers technical writing services to non-publishing clients.

John was the SfEP's chief web content editor (formerly 'webspinner') from 2010 onwards, and comes to the internet director role following a successful period supporting the previous incumbents. In 2012, he created the Society's online discussion forums, and in 2015 he managed the development and release of the new SfEP website. For his work on the website, John was nominated for the Unsung Heroes of Publishing 2016 award.

John is a lover of Apple products and a keen supporter of Liverpool FC. Conversations with him about either tend to go on for a while.

John is willing to talk to mentees about:

- screencasting (creating short videos of presentations)
- marketing via social media
- SEO (Search Engine Optimisation)
- technical communication
- setting up a website
- blogging
- copywriting.



## Kathleen Lyle

Kathleen Lyle has been an editor for almost 50 years, working mainly on science and medical publications. She has lived and worked through huge changes in the publishing industry, from hot metal to outsourcing and the use of social media. Kathleen was an early adopter of on-screen editing in the 1990s, first coming to grips with Microsoft Word in the days of DOS. In this quarter-century of on-screen editing, she has learned the hard way about some of Word's useful but lesser-known features. She regularly answers queries about Word on the SfEP forums and has led workshops on Word at many previous SfEP conferences and at meetings of other editorial societies such as the European Association of Science Editors (EASE) and Mediterranean Editors and Translators (MET).

Kathleen is willing to talk to mentees about:

- customising Word: options and interface
- recording and installing macros in Word
- free reference management software: Zotero and Mendeley.

*Depending on your question(s), you might find it helpful to bring your laptop to your appointment with Kathleen, although this is not essential.*



### **Janet MacMillan**

Janet MacMillan is an Advanced Professional Member of the SfEP specialising in law, criminology, international development, politics and all the social sciences, and provides editorial services to everyone from publishers to international law firms, NGOs, think tanks, and academics, and has clients in many countries. Janet is committed to collegiality and the sharing of knowledge, particularly with those in the early stages of their careers, and as well as being a mentor in the SfEP mentoring programme, she mentors in the Editors' Association of Canada programme. Following a successful career as a lawyer, mostly in the UK and Europe, but with forays into Canada (her homeland) and the US, Janet now has her main base in Toronto, but spends at least four months a year in rural Suffolk where she particularly enjoys spending time with and walking the Best Dog in the World.

Janet is willing to talk to mentees about:

- legal editing; academic and scholarly editing
- copy-editing
- working for publishers, students, businesses, international organisations, academics; working with clients worldwide
- marketing
- starting out
- training.



### **Mary McCauley**

Mary McCauley runs an editorial business providing project management, copy-editing and proofreading services to authors, trade publishers, corporate clients and state bodies. She is a full member of the Association of Freelance Editors, Proofreaders and Indexers (AFEPI Ireland) and a Professional Member of the SfEP. She has taught self-editing courses as part of the Claire Keegan Fiction Clinic series, and has presented seminars at the Wexford Literary Festival and the SfEP's 2014 conference. She is a regular guest speaker on her Local Enterprise Office's Start Your Own Business course. Mary lives near Wexford in the south-east of Ireland.

Mary is willing to talk to mentees about:

- changing career; starting and running an editorial business
- marketing your editorial business
- offering a new service
- fiction copy-editing
- work-life balance.



### **Betti Moser**

Betti Moser has been freelance for over twenty years, initially working in DTP, then gradually moving into translation (German into English), having passed the IoL DipTrans in 2003. Editing and proofreading kind of came with the territory in both cases. She joined the SfEP in 2006 and upgraded to Professional Member in March 2015. She is also a member of the ITI (Institute of Translation & Interpreting). In her translation work she focuses on transcreation of marketing and web copy, while her editing work revolves around substantive editing of translations and texts written by non-native speakers (from Germany, Austria or Switzerland) – often for museums and art galleries. Betti lives in Cheltenham and her dream is to spend less time in front of the computer and more time exploring the beautiful Cotswolds.

Betti is willing to talk to mentees about:

- substantive editing and editing of translations and texts by non-native authors
- working as a translator and editor
- work–life balance.



### **Lucy Ridout**

Lucy Ridout edits fiction and travel titles for trade publishers and self-publishers. She's worked as an editor for more than 25 years and has also written many travel guides for Rough Guides. She's an Advanced Professional Member of the SfEP.

For trade publishers (Atlantic, Allen & Unwin, Bonnier Zaffre, Corvus and Head of Zeus) she works as a copy-editor and line editor on literary, commercial and genre fiction, including thrillers, romance, women's fiction and historical fiction. (She doesn't work on children's or young adult fiction, nor on fantasy or science fiction, and she doesn't do proofreading.)

With self-publishing clients she works intensively with the author, taking their text through several structural edits as well as a copy-edit. Experience has taught her the importance of assessing the client's aims, abilities and compatibility before taking on a job and she'll be happy to share any tips on this in her speed-mentoring sessions.

Lucy is willing to talk to mentees about:

- fiction editing: starting out; copy-editing; structural editing; fiction in translation
- travel editing: guidebooks and travelogues
- working for self-publishers.